

Enviado 15/08/2020
Aprobado 24/09/2020

RESIGNIFICACIÓN E INTERNACIONALIZACIÓN DE LA MEDICINA TRADICIONAL CHINA: LA COMUNICACIÓN ESTRATÉGICA DE SU USO CONTRA EL SARS Y EL COVID-19

Resignificance and Internationalization of Traditional Chinese Medicine: The strategic communication of its use against SARS and COVID-19

Sebastián Sánchez González¹:
Universidad de Santiago de Chile
sebastian.sanchez.go@usach.cl

Financiación. El artículo forma parte del proyecto de tesis doctoral titulado “Soft Power Chino en América del Sur: El rol de la Diplomacia Cultural en la estrategia de Re-significación del Gigante Asiático (Argentina, Brasil y Chile 2003-2020)” financiado por la Beca Doctoral USACH en el marco del Doctorado en Estudios Americanos.

Resumen

La República Popular China (RPC) es una potencia mundial que se ha repositionado en el sistema internacional y en ese proceso ha buscado re-significar e internacionalizar su cultura milenaria. El objetivo de este artículo es comprender el proceso de resignificación e internacionalización de la Medicina Tradicional China (MTC) como un elemento central de su cultura, a través del análisis de la comunicación estratégica que utiliza el gigante asiático para mostrar su uso en el combate contra la epidemia del SARS y la pandemia de COVID-19. Se utilizan fuentes periodísticas chinas como Xinhua, People’s Daily y China Hoy, contrastadas con otras agencias internacionales, así como también fuentes oficiales como el Libro Blanco sobre MTC y el documento “Pautas para el uso de acupuntura y moxibustión para tratar el COVID-19” analizadas con un enfoque cualitativo. A nivel de hipótesis se plantea que la pandemia de COVID-19 le ha dado un nuevo impulso a los esfuerzos de China por internacionalizar su medicina tradicional, los que ya había intentado con la epidemia de SARS en el gobierno de Hu Jintao. A través de una comunicación estratégica, que pone relevancia en los efectos positivos de su uso, busca dejar en claro que, como planteó el presidente Xi Jinping, la MTC es un tesoro del patrimonio científico chino y por lo mismo una muestra del legado de la civilización china al desarrollo de la humanidad en la “nueva era”.

¹ **Sebastián Sánchez González:** Dr © en Estudios Americanos con Especialidad en Estudios Internacionales por la Universidad de Santiago de Chile. Master en Historia Contemporánea por la Universidad Autónoma de Madrid. Miembro del Núcleo de Estudios Asiáticos IDEA-USACH.

Palabras clave: China, Comunicación Estratégica, COVID-19, Internacionalización, Medicina Tradicional China, MTC, Resignificación, SARS.

Abstract

The People's Republic of China (PRC) is a world power that has repositioned itself in the international system and in this process has sought to re-signify and internationalize its ancient culture. The objective of this article is to understand the process of resignificance and internationalization of Traditional Chinese Medicine (TCM) as a central element of its culture, through the analysis of the strategic communication used by the Asian giant to show its use in the fight against the SARS epidemic and the COVID-19 pandemic. Chinese journalistic sources such as Xinhua, People's Daily and China Hoy are used, contrasted with other international agencies, as well as official sources like the White Paper on TCM and the document "Guidelines for using acupuncture and moxibustion to treat COVID-19" analyzed with a qualitative approach. It is proposed, at a hypothetical level, that Covid-19 pandemic has given new impetus to China's efforts to internationalize its traditional medicine, which it had already tried with the SARS epidemic in the Hu Jintao government. Through strategic communication, which emphasizes the positive effects of its use, it seeks to make it clear that, as stated by President Xi Jinping, TCM is a treasure of Chinese scientific heritage and therefore a sample of legacy of the Chinese civilization to the development of humankind in the "new era".

Keywords: China, COVID-19, Internationalization, Resignificance, SARS, Strategic Communication, Traditional Chinese Medicine, TCM.

Cómo citar el artículo

Sánchez González, S. (2020). Resignificación e internacionalización de la medicina tradicional china: la comunicación estratégica de su uso contra el SARS y el COVID-19. *Revista de Comunicación y Salud*, 10 (2), 431-459. doi: [https://doi.org/10.35669/rcys.2020.10\(2\).431-459](https://doi.org/10.35669/rcys.2020.10(2).431-459)

1. INTRODUCCIÓN

La República Popular China (RPCh) ya no es una potencia en ascenso, sino que ya se ha posicionado en el sistema internacional. En conjunto con ese proceso de reposicionamiento, que la llevó a su sitial actual, se ha generado un proceso de resignificación de su cultura milenaria a través de una nueva puesta en valor y de internacionalización de la misma. Siguiendo a Álvarez, entendemos el concepto de resignificación como un pilar fundamental del proceso de reposicionamiento chino, que implica proyectar, aunque sin cambiar la esencia del actor involucrado, una imagen renovada que permita acceder a un nuevo estadio de injerencia y participación global (2017. p. 29). Esta idea también se condice con los postulados de la "nueva era" de China anunciada por Xi Jinping en el XIX Congreso del Partido Comunista de China (Xinhua, 18 de marzo de 2018), cuyo objetivo es restaurar la grandeza de China como potencia mundial.

El sentimiento general en China, es que este retorno a los países más influyentes en el sistema internacional no es más que la restitución natural de su condición de “país central” y como una de las grandes civilizaciones del mundo, con grandes aportaciones al progreso humano como el papel, la pólvora o la brújula. En este sentido, se puede sostener que China ha resignificado y puesto en valor su cultura milenaria como un aporte a la civilización mundial.

Uno de los ejemplos de resignificación de la cultura china, ha sido la revalorización de la Medicina Tradicional China (MTC), tanto al interior de la RPCh y su sistema de salud, como hacia el exterior. El proceso de resignificación de la MTC va aparejado con el de la internacionalización de la misma, en un camino que comienza en 1979 cuando la Organización Mundial de la Salud elaboró las directrices sobre la seguridad de la acupuntura, pero que ha cobrado mucha fuerza en los gobiernos de Hu Jintao y Xi Jinping. En este sentido, muchos chinos piensan que su medicina tradicional es una de las grandes aportaciones que China le ha entregado al desarrollo humano.

Cuando se habla de Medicina Tradicional China, se hace alusión a un conjunto de prácticas clínicas que han sido recientemente compiladas y evaluadas por la RPCh y la OMS. Son entonces un tipo de evaluación moderna de tratamientos milenarios. Según la definición de la OMS, la MTC ha estado en uso en China por más de dos mil años y tiene sus propias teorías únicas para tratar enfermedades y mejorar la salud. Hay muchas modalidades incluidas en la Medicina Tradicional China, como la medicina herbal (fitoterapia), la moxibustión, la acupuntura, el *tuina* o el *qigong*. La MTC utiliza también medicamentos chinos tradicionales; donde se incluyen hierbas, materiales herbales, preparaciones y productos terminados que han sido documentados en la literatura clásica y moderna sobre MTC. Estos elementos de la Materia Médica China pueden contener elementos y sustancias no vegetales, como partes de animales y minerales (WHO, 2010). La Organización Mundial de la Salud reconoce su efectividad especialmente como tratamiento paliativo en enfermedades crónicas y anima a su reglamentación y supervisión (OMS, 2013).

Según señala la OMS:

Hoy existe un cuerpo sofisticado de conocimiento construido a lo largo de siglos, que incluye teoría básica, procedimientos de diagnóstico y enfoques de tratamiento. La MTC es comúnmente utilizada para enfermedades crónicas, pero también para algunas afecciones agudas. También se ha utilizado en áreas como medicina interna, ginecología, pediatría, traumatología, medicina externa, dermatología, medicina de urgencia, oftalmología y otorrinolaringología. Según la teoría de la medicina tradicional china, se utiliza para tratar no solo manifestaciones secundarias (Biao), sino también las causas principales (Ben) de varias condiciones (WHO, 2010. p. 3. Traducido por el autor).

El presente artículo busca analizar el proceso de resignificación e internacionalización de la MTC, en la comunicación estratégica que se da con su uso en el combate de la epidemia del SARS (2002-2003) y en la pandemia de COVID-19 que comienza el 2019. En este sentido buscamos responder a las preguntas: ¿Cuáles son

las características de la resignificación de la MTC? y ¿Cómo se expresan en la comunicación estratégica del combate contra el SARS y el COVID-19?

A nivel de hipótesis se plantea que la pandemia de COVID-19 le ha dado un nuevo impulso a los esfuerzos de China por internacionalizar su medicina tradicional, los que ya había intentado con la epidemia de SARS en el gobierno de Hu Jintao. A través de una comunicación estratégica, que pone relevancia en los efectos positivos de su uso, busca dejar en claro que, como planteó el presidente Xi Jinping, la MTC es un tesoro del patrimonio científico chino y por lo mismo una muestra del legado de la civilización china al desarrollo de la humanidad en la “nueva era”.

2. OBJETIVOS

El objetivo general del trabajo es comprender el proceso de resignificación e internacionalización de la MTC, a través del análisis de la comunicación estratégica que utiliza china para mostrar su uso en el combate contra el SARS y el COVID-19.

Para eso se abordarán tres objetivos específicos:

1. Describir el proceso de resignificación e internacionalización de la MTC en la China de Hu Jintao y Xi Jinping.
2. Analizar las fuentes de prensa que comunican el uso de la MTC en el combate del SARS y el COVID-19.
3. Establecer cuáles son los lineamientos del discurso de comunicación estratégico de China con respecto al uso de la MTC en el combate del SARS y el COVID-19.

3. METODOLOGÍA

El trabajo articula diferentes perspectivas teóricas que mezclan la historia del tiempo presente, los estudios internacionales y la comunicación estratégica. Esto implica una mirada analítica al proceso de reposicionamiento internacional de la República Popular China, a través de su estrategia comunicacional de resignificación de un elemento de su cultura milenaria como es la Medicina Tradicional China. En este sentido, entendemos comunicación estratégica como la definen Tironi y Cavallo (2004): “Comunicación Estratégica es la práctica que tiene como objetivo convertir el vínculo de las organizaciones con su entorno cultural, social y político en una relación armoniosa y positiva desde el punto de vista de sus intereses u objetivos” (p. 33).

En este sentido, debemos entender además que:

La tarea de la Comunicación Estratégica es proyectar la identidad de las organizaciones en una imagen que suscite confianza en su entorno relevante y adhesión en su público objetivo. [...] Dicho de otro modo, la Comunicación Estratégica actúa para reunir y gestionar el stock de prestigio y credibilidad que toda organización necesita para alcanzar sus propósitos y enfrentar las tensiones y crisis características de la época actual” (Tironi y Cavallo, 2004, p. 33).

La metodología del artículo será cualitativa a través de análisis de documentos, específicamente de fuentes de prensa chinas como Xinhua News, People's Daily y China Hoy, contrastadas con fuentes de prensa internacional como BBC o El País. También se analizan fuentes primarias oficiales chinas como el documento "Traditional Chinese Medicine in China" conocido como el "Libro Blanco" sobre Medicina China publicado en 2016 (The State Council Information Office of the People's Republic of China) y el documento "Pautas sobre el uso de acupuntura y moxibustión para tratar el COVID-19 (Segunda Edición)" publicado por la Academia China de Acupuntura y Moxibustión (2020).

4. LA RESIGNIFICACIÓN DE LA MTC Y LA BÚSQUEDA DE POSICIONAMIENTO INTERNACIONAL

El resurgimiento chino como potencia regional en los años ochenta y como una potencia mundial a comienzos del siglo XXI ha sido destacado por diversos autores². Pero como plantea Álvarez, debemos entender que: "el re-posicionamiento de China ha implicado un trabajo de volver a posicionarse en el sistema internacional, pero no solo desde una visión económica, sino que también como un actor político global" (2017. P. 29). En esta perspectiva, el gigante asiático volvería a ocupar la posición que le otorga su nombre: "el país central" (*Zhōngguó*).

Dentro de este reposicionamiento, China también ha manifestado un proceso de resignificación de su cultura tradicional en diversos ámbitos. Uno de ellos es su medicina tradicional, la que presenta los fenómenos de resignificación e internacionalización. La MTC es una de las prácticas médicas más antiguas del mundo y como se ha señalado incluye un amplio rango de tratamientos desde medicinas herbales, hasta la acupuntura y el Qigong. Es popular en China sin distinciones generacionales, aunque su uso es motivo de fuertes debates en occidente. Como ejemplo de su popularidad en China, podemos señalar que según cifras del Libro Blanco sobre MTC publicado por la RPCh en 2016, se señala que en 2015 se realizaron 910 millones de visitas a las unidades de servicios médicos y de salud de Medicina Tradicional China en todo el país y se trataron 26.915.000 pacientes hospitalizados con esta medicina ancestral.

Este trabajo sostiene que China está buscando expandir el atractivo de la MTC tanto dentro como fuera de sus fronteras. Sin embargo, muchos científicos y profesionales formados en la medicina "occidental" son escépticos sobre su utilidad, aunque existan importantes voces internacionales que la avalan como la OMS y UNESCO. Para enfrentar ese problema, China genera un discurso de comunicación estratégica de su medicina tradicional para posicionarla en China y el mundo de una manera resignificada, es decir, en una nueva puesta en valor.

Los cuestionamientos a la MTC no son nuevos incluso en China. De hecho, en 1942 Mao Zedong había ordenado al Ejército Rojo "desterrar las creencias chamanísticas y

² Véase por ejemplo: Cheung (2014); Mok y He (2014); De Jonquières (2014); Zhu (2011); Luttwak (2012); Xing Li (2010); Dumbaugh (2008); Ríos (2005).

las supersticiones" y había despreciado a los médicos tradicionales, calificándolos de "artistas circenses, vendedores de crecepelo y buhoneros ambulantes" (Gámiz, 26 de febrero de 2015). Sin embargo, cambió su posición tras el triunfo de la revolución. Una vez en el poder, en 1954, cinco años después de la fundación de la República Popular, validó la medicina tradicional al crear la Administración Estatal de Medicina Tradicional China, bajo el alero del Ministerio de Sanidad Pública.

Desde comienzos de los años 2000 y especialmente en el gobierno de Hu Jintao (2003-2013), la Medicina Tradicional China ha experimentado un nuevo auge, según señaló Zhang Boli, director de la Academia de Ciencias Médicas Chinas. Por ejemplo, en 2010 la acupuntura fue inscrita en la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad que cada año elabora la UNESCO, con este reconocimiento se da también un respaldo a esta medicina de tradición milenaria (UNESCO, 2010). Pero además de su valor cultural, en 2013, la medicina tradicional supuso un negocio de 560.000 millones de yuanes (casi 79.000 millones de euros), un tercio del total de la industria médica en China (Gámiz, 26 de febrero de 2015).

La prensa internacional destaca que el presidente Xi Jinping es un verdadero aficionado de esta antigua práctica de salud, la que, como hemos señalado, ha denominado como un "tesoro de la civilización china" (Jakhar, 30 de junio de 2020). De hecho, en enero de 2017 el presidente Xi Jinping entregó oficialmente a la OMS una estatua de bronce que muestra los puntos de acupuntura del cuerpo humano (Xinhua, 22 de febrero de 2017). Ese regalo a la OMS es una muestra de la resignificación de la medicina china, tanto para el propio sistema de salud del gigante asiático, como para el resto del mundo. Esto se demuestra en la rotundidad en que Xi Jinping se ha manifestado sobre el tema, señalando que: "La medicina tradicional china es una gema del patrimonio científico nacional y, por ello, las terapias alternativas contarán con el mismo apoyo gubernamental que la medicina occidental" (Jiménez, 1 de diciembre 2017).

El presidente Xi Jinping ha llamado al siglo XXI una nueva edad de oro para la Medicina Tradicional China, destacando su potencial para reducir los costos y obtener tratamientos innovadores, además de aumentar el prestigio de China en el mundo. Por este tipo de razones, el presidente chino la ha convertido en una parte clave de la política de salud del país asiático (Gwin, enero de 2019). De hecho, China se planteó alcanzar la cuota de cuatro expertos en medicina tradicional por cada 10.000 habitantes antes de 2020 y que llegue a suponer el 30% del gasto farmacéutico del país.

El compromiso chino con la promoción de la MTC también ha sido expresado en el llamado "Libro Blanco" publicado en 2016 por la Oficina de Información del Consejo de Estado, titulado "La medicina tradicional china en China" (The State Council Information Office of the People's Republic of China, 2016). En este texto se manifiestan los compromisos y éxitos del gobierno chino para asegurar el desarrollo de esta práctica tradicional de salud. Además, este libro señala que el gobierno chino aprecia y protege el valor cultural de esta medicina e intenta establecer un sistema para transmitir la cultura tradicional de la misma (Xinhua, 6 de diciembre de 2016a).

Resignificación e internacionalización de la medicina tradicional china: la comunicación estratégica de su uso contra el SARS y el COVID-19

Algunos medios de prensa señalaron que el Libro Blanco marcaba la estrategia china para equiparar su medicina tradicional con la occidental, ya que el libro sostiene que la MTC ha tenido un impacto positivo en el progreso de la civilización humana y ha demostrado su utilidad en el combate de epidemias modernas como la gripe A, el virus VIH o el SARS (EMOL, 6 de diciembre de 2016).

A través del libro blanco y otras iniciativas, China ha lanzado un plan para que su medicina tradicional goce de un estatus equiparable al de la medicina alópata occidental. Al hacer la presentación del Libro Blanco, el viceministro de Salud y Planificación Familiar chino, Wang Guoqiang señaló en 2016, que esa "igualdad de estatus" implica equiparar esfuerzos en lo que respecta a financiación, desarrollo académico y protección legal (EMOL, 6 de diciembre de 2016).

Es necesario destacar que el Libro Blanco se publicó un año después que la doctora Tu Youyou obtuviera el premio Nobel de Medicina, el primero que se logra en la disciplina, a través del descubrimiento de la artemisina, un compuesto de la MTC para tratar la malaria. Según Wang, ese reconocimiento internacional, unido a otros, como el hecho de que la acupuntura y la moxibustión sean reconocidos como Patrimonio Inmaterial de la UNESCO, o que varios *vademécums* recopilados por médicos chinos hace milenios estén incluidos en la Memoria del Mundo de esa organización, han facilitado que la MTC se encuentre en un "momento histórico de desarrollo" (EMOL, 6 de diciembre de 2016).

Como hemos señalado, China ha convertido el desarrollo de la MTC en una estrategia nacional. El Partido Comunista de China (PCCh) y el gobierno han concedido una mayor importancia al desarrollo de su medicina tradicional y han tomado una serie de importantes decisiones políticas, adoptando varios planes desde el XVIII Congreso Nacional del PCCh celebrado en 2012.

Actualmente la política pública de salud en China tiene una lógica mixta de complementariedad entre lo tradicional y la medicina alópata u occidental. Lo más habitual es que los pacientes chinos recurran con frecuencia a su medicina tradicional en tratamientos de enfermedades no muy graves o crónicas, por ejemplo, para el alivio del dolor, pero que en cambio usan fármacos y técnicas de la medicina occidental en dolencias graves, urgencias y cirugías.

Según señala el Libro Blanco (2016), actualmente hay 3.966 hospitales dedicados íntegramente a la medicina tradicional en China, con 452.000 practicantes y 910 millones de atenciones médicas al año, además de 752.000 estudiantes en los casi 250 centros de formación, que en su mayoría combinan la MTC con la ciencia occidental.

En 2015, la reunión ejecutiva del Consejo de Estado aprobó el proyecto de la Ley de Medicina Tradicional China y lo presentó ante el Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional para su deliberación y aprobación, con el objetivo de ofrecer un entorno político más sólido y una base legal para el desarrollo de la Medicina Tradicional China.

Resignificación e internacionalización de la medicina tradicional china: la comunicación estratégica de su uso contra el SARS y el COVID-19

Posteriormente en 2016, el Comité Central del PCCh y el Consejo de Estado emitieron el proyecto del Plan China Sana 2030, una guía para mejorar la salud de los ciudadanos chinos en los próximos 15 años. El documento establece una serie de tareas y medidas para llevar a cabo el programa y el desarrollo de la MTC. Ese mismo año, el Consejo de Estado difundió el borrador del Plan Estratégico sobre el Desarrollo de la Medicina Tradicional China (2016-2030), lo que convirtió el desarrollo de la MTC en una estrategia nacional, con planes sistemáticos para su desarrollo en la “nueva era” anunciada por el presidente Xi Jinping.

El proyecto “Plan China Sana 2030” anunciado en 2016, contempló la apertura de clínicas especializadas en hospitales generales y centros de atención materno-infantil financiados con fondos públicos y ordenó la debida calificación de los practicantes. Plantea el uso de la tecnología y una protección especial para fórmulas consideradas secretos de Estado, así como de los recursos medicinales, lo cual implica el cultivo sin pesticidas tóxicos de especies raras y en peligro de extinción, además de la supervisión de las materias primas. Esto implica la inclusión de la MTC como un componente esencial del plan para mejorar la salud del pueblo chino hacia 2030. Pero expertos insisten en ajustar los procedimientos del sector a los estándares internacionales, a fin de ampliar la promoción en mercados extranjeros. Otras voces abogan por reforzar la educación y campañas públicas dentro de China sobre la utilidad y valor, especialmente en las nuevas generaciones (Martínez, 6 de junio de 2020).

Todas estas señales marcan el proceso de resignificación de la MTC, la que también es rescatada en el Libro Blanco:

Estas decisiones y planes han trazado un gran proyecto que se centra en la completa revitalización de la medicina tradicional china, la reforma acelerada del sistema médico y de atención sanitaria, la construcción de un sistema médico y de atención a la salud con características chinas y el avance del Plan China Sana del país, dando paso a una nueva era en el desarrollo de la medicina tradicional china (Xinhua, 6 de diciembre de 2016b).

Además de su incentivo dentro del sistema de salud, el gobierno chino está dando su apoyo al desarrollo global de la medicina tradicional. En este sentido, el Libro Blanco también subraya el desarrollo de esta disciplina en todo el mundo. Por ejemplo, la acupuntura es reconocida como método médico en más de un centenar de países, e incluso en 18 de ellos incluyen tratamientos orientales en sus seguros médicos para la ciudadanía. Además, China ha enviado equipos médicos versados en sus prácticas médicas tradicionales a más de 70 países, con especial atención a regiones como Latinoamérica o África (EMOL, 6 de diciembre de 2016). El Libro Blanco, destaca los esfuerzos del país en el fomento de los intercambios y la cooperación internacional en materia de Medicina Tradicional China e indica que ésta se ha difundido por 183 países y regiones de todo el mundo (América Economía, 7 de diciembre de 2016).

De acuerdo con iniciativas del gobierno chino, en las 62^a y 67^a Asambleas Mundiales de la Salud se aprobaron dos resoluciones sobre la Medicina Tradicional China, e instaron a los estados miembros a implementar la Estrategia de la Medicina Tradicional

Resignificación e internacionalización de la medicina tradicional china: la comunicación estratégica de su uso contra el SARS y el COVID-19

de la OMS 2014-2023 (OMS, 2013). Sumado a esto, el gobierno chino ha firmado 86 acuerdos de cooperación en MTC con otros países y organizaciones internacionales y ha apoyado la construcción de 10 centros de esta medicina en el exterior (América Economía, 7 de diciembre de 2016).

El Libro Blanco también destaca los esfuerzos de China para proporcionar ayuda médica en MTC en el exterior. Hasta el momento, China ha enviado equipos médicos a más de 70 países de Asia, África y Latinoamérica y casi todos ellos incluían profesionales de medicina tradicional, que representaron el 10% del número total del personal. Además, se ha puesto en marcha un proyecto para construir centros de MTC en países africanos y se han abierto estaciones de Medicina Tradicional China especializadas en Kuwait, Argelia, Túnez, Marruecos, Malta y Namibia (América Economía, 7 de diciembre de 2016).

La Comisión Nacional de Salud de China informó que en 2019 aumentaron a 767 mil los profesionales con certificación para trabajar la medicina tradicional (MTC), considerada uno de los tesoros milenarios del país. Según esa autoridad, 625 mil son médicos y el resto farmacéuticos especializados en dicha forma de sanación. También el año pasado se instalaron otros 5.071 centros de MTC, hasta totalizar 65.809 con cerca de 1,33 millones de camas de hospital para quienes buscan esos tratamientos (Martínez, 6 de junio de 2020).

Además, para promover el desarrollo ordenado de la MTC en todo el mundo y garantizar que se aplica de forma segura, eficiente y precisa, China ha facilitado la creación del ISO/TC249 de Medicina Tradicional China. Su secretariado está en Shanghái y ha emitido una serie de estándares ISO sobre la MTC.

Es importante señalar que el perfil internacional de la MTC se elevó en 2019, después de que la Organización Mundial de la Salud incluyera a esta medicina tradicional en la nueva versión de la Clasificación Internacional de Enfermedades (ICD-11). Gracias a los esfuerzos de China, el organismo de salud mundial le hace nuevamente un reconocimiento formal. En esa oportunidad Robert Jakob miembro del departamento de estadísticas de la OMS señaló que: “la medicina china puede jugar un rol fuera de Asia. La acupuntura puede reducir la necesidad de utilizar medicina para el dolor o anestesia en los países occidentales” (ESMTC, 28 de enero de 2019).

Sin embargo, esta decisión fue criticada por parte de la comunidad médica internacional como lo muestra un artículo de *El País* donde se crítica la aceptación de enfermedades basadas en el concepto chino Chi (Qi) (De Vera, 17 de enero de 2019). De hecho, la OMS quedó atrapada en una controversia en 2020, luego de que removió las advertencias sobre el uso de los remedios tradicionales para tratar el COVID-19 en sus recomendaciones en los idiomas inglés y chino (Jakhar, 30 de junio de 2020).

A pesar de las controversias, el presidente Xi Jinping habla de una nueva edad de oro para la medicina china y desde la perspectiva de la investigación científica, muy bien puede ser una edad de oro. De hecho, científicos de las principales universidades

de los Estados Unidos y Europa, incluidos UCLA, Duke y Oxford, así como muchos otros en Asia, están analizando los fundamentos científicos de algunos tratamientos tradicionales para enfermedades como el cáncer, la diabetes y el Parkinson (Gwin, enero de 2019). A estos agregamos el uso de la MTC contra el SARS y el COVID-19, cuya comunicación estratégica analizaremos a continuación.

5. LA COMUNICACIÓN ESTRATÉGICA CHINA DEL USO DE MTC CONTRA EL SARS Y EL COVID-19

5.1. La MTC contra el SARS

En el año 2003, cuando el presidente Hu Jintao apenas llegaba al poder en la República Popular China, tuvo que enfrentarse a la crisis sanitaria provocada por el Síndrome Respiratorio Agudo Grave (SARS). Esta primera crisis del gobierno de Hu Jintao, implicó un problema que puso en cuestionamiento su poder, pero finalmente lo reforzó (Ramírez, 2018, p. 266). En un primer momento se optó por ocultar lo que estaba ocurriendo, pero ante las críticas de la Organización Mundial de la Salud, se tomaron medidas para aumentar la transparencia y la colaboración con las autoridades sanitarias de la ONU (Ramírez, 2018, p. 267).

Es importante señalar que el uso de la MTC para el combate actual del coronavirus COVID-19, tiene antecedentes en la experiencia de lucha contra el SARS, que afectó Asia en los años 2002-2003. En esa oportunidad los médicos descubrieron que los esteroides recetados para reducir la inflamación tenían efectos secundarios dañinos como la destrucción ósea y se planteó que la MTC mitigaría algunas de estas reacciones adversas (Wee, 15 de febrero de 2020, p. 27).

Tras la epidemia del SARS, la OMS estudió el uso de la MTC contra esa enfermedad y determinó que era segura y que mostraba cierto potencial para aliviar síntomas como la fatiga y la dificultad respiratoria. Investigadores de Estados Unidos y Taiwan descubrieron, además, que ciertas hierbas podrían suprimir el virus si se recetaban a niveles de concentración específicos. Pero también otros estudios afirmaron que sus hallazgos habían sido inconclusos (Wee, 15 de febrero de 2020, p. 27).

Por otra parte, el discurso chino expresado en el Libro Blanco señaló que la OMS había confirmado la contribución de la MTC y la medicina integrada china y occidental en el tratamiento del SARS y junto con esto señaló, además, que el tratamiento de la Medicina Tradicional China para el subtipo H1N1 del virus de la gripe A había dado resultados satisfactorios, lo que despertó el interés generalizado de la comunidad internacional (América Economía, 7 de diciembre de 2016).

Este uso de la MTC contra el SARS también hizo eco en occidente, por ejemplo, el centro Cochrane, que realiza revisiones sistemáticas actualizadas, relevantes y de alta calidad con evidencia científica, para informar la toma de decisiones sobre salud, publicó en su biblioteca un artículo titulado “Hierbas chinas combinadas con medicina occidental para el tratamiento del síndrome respiratorio agudo severo (SRAS)” (Liu, et

al. 2012). El artículo señala, que la medicina china y occidental integradas desempeñaron una función importante en el tratamiento del SARS y que es posible que diferentes hierbas chinas combinadas con medicamentos occidentales puedan mejorar los síntomas, la calidad de vida y la absorción del infiltrado pulmonar, y disminuir la dosis de corticoesteroides, aunque la evidencia es débil debido a la calidad baja de los ensayos incluidos.

5.2. La MTC contra el COVID-19

La actual pandemia de COVID-19 se produce en un momento en el que Beijing está interesada en promover dentro y fuera de sus fronteras el uso de la Medicina Tradicional China (BBC News Mundo, 30 de junio de 2020). En 2020, mientras distintos equipos científicos alrededor del planeta intentan desarrollar una vacuna contra el nuevo coronavirus, China ha estado promoviendo nuevamente el uso de la MTC para dar tratamiento a las personas contagiadas. La agencia de noticias China Xinhua, ha señalado que la MTC ha desempeñado un importante papel en el tratamiento de pacientes confirmados de COVID-19 (Xinhua, 6 de julio de 2020) y un documento reciente publicado por el gobierno chino asegura que 92% de los casos de Covid-19 en el país habían sido atendidos con este tipo de medicina (Jakhar, 30 de junio de 2020).

De hecho, la Comisión Nacional de Salud de China tiene un capítulo especial de MTC en sus recomendaciones para el tratamiento del coronavirus, mientras que la prensa oficial nuevamente destaca su papel en la respuesta ante la epidemia del SARS en 2003 (Jakahr, 30 de junio de 2020). En este sentido, expertos chinos señalan que la combinación de la Medicina Tradicional China y occidental en el tratamiento del COVID-19 ha demostrado ser efectiva. Según ha señalado el vocero del Ministerio de Salud Chino, Yu Yanhong, el método combinado puede mejorar rápidamente la condición de los pacientes con síntomas leves, como fiebre, tos, dolor de garganta, debilidad y falta de apetito (Europa Press, 20 de febrero de 2020). De esta noticia, publicaba originalmente por Xinhua, han hecho eco otras agencias de noticias y también otras instituciones de medicinas complementarias como la Fundación Terapias Naturales (5 de abril de 2020).

En la segunda versión del plan de tratamiento contra el COVID-19, la Comisión de Salud ha añadido más medicinas tradicionales a la fórmula. Y de acuerdo con un reporte del periódico estatal Beijing News, las autoridades en Wuhan afirmaron que los pacientes de coronavirus con síntomas leves o moderados debían ser tratados con MTC. Esto se condice con el testimonio del representante de un fabricante de productos de MTC en Hubei, Zhu Mao, quien señaló que estaba generando más de 20.000 prescripciones diarias por petición del gobierno chino (Wee, 15 de febrero de 2020. p. 27).

5.3. El enfoque combinado: la complementariedad de la MTC y la medicina occidental

Desde el brote de COVID-19, las autoridades centrales chinas han destacado en muchas ocasiones la aplicación de la Medicina Tradicional China combinada con la medicina occidental en el tratamiento de pacientes. Según la Administración Nacional de MTC, los equipos de expertos médicos en 31 regiones a nivel provincial incluyen especialistas en MTC, y la mayoría de las regiones han realizado esquemas de tratamiento de medicina tradicional localizados para la enfermedad (Europa Press, 2020). De hecho, el 25 de enero de 2020, la Administración Estatal de Medicina Tradicional China envió a 25 equipos de terapeutas a Wuhan (Wee, 15 de febrero de 2020, p. 27).

Aunque es necesario puntualizar que la apuesta discursiva siempre hace hincapié en la complementariedad. Por ejemplo, Zhang Bolí señaló: "La medicina occidental ofrece importantes medidas de soporte vital, como la asistencia respiratoria y circulatoria, mientras que la medicina tradicional china se enfoca en mejorar las condiciones físicas y la función inmune de los pacientes. Se complementan entre sí" (Xinhua, 18 de febrero de 2020). Pero ciertamente también se enfatiza en que los recuperados en China tienen el factor común de haber sido tratados con MTC.

Además, Yu Yanhong, quien también es el subdirector de la Administración Nacional de Medicina Tradicional China, ha explicado que puede que el tratamiento combinado con MTC ayude a reducir la duración de las estancias en el hospital. Los expertos también sostienen que la combinación puede ayudar a prevenir el desarrollo de síntomas leves en condiciones graves y críticas, lo que reduce la tasa de mortalidad de la enfermedad. Un estudio en 102 casos leves mostró que los síntomas clínicos de quienes recibieron el tratamiento combinado desaparecieron dos días antes que el grupo de control, y la tasa de recuperación mejoró un 33 por ciento. Además, se ha observado que la MTC puede mejorar efectivamente la cantidad de linfocitos, un indicador de la recuperación del paciente (Europa Press, 20 de febrero de 2020).

En otro estudio sobre casos de afecciones graves, los pacientes que recibieron el tratamiento combinado permanecieron un promedio dos días menos en el hospital que el grupo control, con múltiples indicadores de mejora. Por esta razón, Yu Yanhong señaló: "En el futuro, mejoraremos aún más el plan de tratamiento de medicina tradicional y occidental para darle un papel más importante en salvar a los pacientes" (Europa Press, 20 de febrero de 2020). Este tipo de declaraciones vuelven a afirmar la posición china sobre el uso de su medicina tradicional y la confianza depositada en ella en su estrategia de salud pública.

En febrero de 2020 la Comisión Nacional de Salud China instruyó que todos los pacientes de COVID-19 fueran tratados con MTC y medicina occidental. El primer grupo de enfermos que se benefició de esta práctica fue en Wuhan, la ciudad china donde se detectó el coronavirus. Li Xucheng, jefe del departamento de urgencias del Hospital de MTC de Wuhan, dijo que 675 pacientes de COVID-19 fueron tratados en ese centro.

De ellos, el 60% tenía más de 65 años de edad y “Nadie en el hospital pasó de una condición leve a grave” (Salerno, 1 de julio de 2020).

Debido a las directrices del gobierno chino, algunos hospitales comenzaron a usar la combinación de medicinas occidentales y chinas. En febrero de 2020, el Departamento de Salud de Beijing reportó que dos pacientes que fueron dados de alta habían sido tratados con medicinas tradicionales chinas y otros medicamentos no especificados. En Guangzhou (Cantón), funcionarios de salud informaron que cincuenta pacientes que habían usado MTC en conjunto con otros medicamentos, habían reportado ya no tener fiebre y la mitad de ellos afirmó que la tos había desaparecido (Wee, 2020, p. 27).

China aconseja actualmente a los médicos que consideren mezclar medicamentos antivirales occidentales con otros fármacos de la medicina tradicional para enfrentar el tratamiento del coronavirus. En este sentido, además del uso de medicamentos antivirales de medicina alópata (occidental), el gobierno chino está recomendando el uso de otros tratamientos de la MTC, como es el caso de la píldora *Peaceful Palace Bovine*, una medicina tradicional que contiene cálculos biliares bovinos, cuerno de búfalo, jazmín y perla (Wee, 2020, p. 26). Con esta fórmula, el gobierno chino busca la manera de complementar el tratamiento con medicinas occidentales –como algunas usadas para el tratamiento del VIH– con otros tratamientos de la MTC, que es una medicina que está incorporada en su identidad nacional.

En el plan de tratamiento contra el COVID-19 de la Comisión Nacional de Salud, publicado el 5 de febrero de 2020, se recomendó el uso de remedios de MTC que podían ser usados junto con medicamentos antirretrovirales para el VIH como el lopinavir y el ritonavir. En esa oportunidad se sugirió también probar la pildora *Peaceful Palace Bovine* para mitigar síntomas como la sibilancia y la dificultad respiratorio (Wee, 2020, p. 27).

Según la Fundación de Terapias Naturales, tras comprobar la eficacia del tratamiento combinado con MTC, el 14 de febrero se enviaron 2.2000 especialistas de MTC al Hospital de Medicina Integrada de Hubei y además se abrió un hospital temporal que utiliza principalmente MTC, ofreciendo también tratamientos con acupuntura y Taichi para potenciar el sistema inmune de los pacientes (Fundación de Terapias Naturales, 5 de abril de 2020).

5.4. La contribución de la MTC al combate contra el coronavirus

El uso de la MTC contra el nuevo coronavirus también se ha difundido a través de CGTN en español, la plataforma para proyectar al mundo hispanohablante la realidad política, económica y cultural de China que nace de la Televisión Central de China (CCTV). En un reportaje titulado “Primera línea del COVID-19: ¿Cómo funciona la MTC en la lucha contra el COVID-19?”, se muestra como Liu Qingquan, director del Hospital de Medicina Tradicional China de Beijing, resumió la contribución que ha hecho la Medicina Tradicional China en la lucha contra el COVID-19. Y se señala que la tasa de uso de la MTC alcanzó el 90,5 por ciento en la provincia de Hubei, lo que demuestra

Resignificación e internacionalización de la medicina tradicional china: la comunicación estratégica de su uso contra el SARS y el COVID-19

que la MTC puede desempeñar un papel clave en el tratamiento de pacientes con el nuevo coronavirus (CGTN, 4 de abril de 2020).

En ese reportaje el Dr, Liu señaló: “La cuarentena y el uso de la Medicina Tradicional China han logrado una victoria fundamental para detener la propagación de la enfermedad” (CGTN, 4 de abril de 2020, Min. 1:13-1:15). Y frente a la pregunta “¿Se puede usar la Medicina Tradicional China para prevenir el nuevo coronavirus?” la respuesta fue: “La medicina china tiene un cierto efecto preventivo sobre el nuevo coronavirus” (min. 1:18-1:23).

De acuerdo con la lógica de uso de la MTC señalada, seis remedios tradicionales han sido anunciados como tratamiento para el COVID-19. Los dos más destacados son *Lianhua Qingwen* –que contiene trece hierbas como la *Forsythia suspensa* y la *Rhodiola rosea*– y *Jinhua Qinggan*, que fue desarrollado durante el brote de H1N1 en 2009 y que está hecho con 12 componentes que incluyen menta, regaliz y madreleña, entre otros (Jakhar, 30 de junio de 2020).

Para el 25 de febrero de 2020, se enviaron 4.900 especialistas a unos 600 hospitales de MTC y también 5 equipos de 757 especialistas en MTC de la Academia de Ciencias Médicas y otras instituciones médicas de élite. En total 60.000 casos de infectados fueron tratados con MTC (Fundación de Terapias Naturales, 5 de abril de 2020).

El investigador jefe de la Academia de Ciencias Médicas de China, Wang Jie señaló que: “La medicina tradicional china ha convencido e impresionado a muchos pacientes de la neumonía COVID-19 y a sus familiares con su eficacia terapéutica” (Xinhua, 21 de mayo de 2020). Wang Jie, quien además es un asesor político nacional chino hizo estos comentarios antes de la inauguración de la tercera sesión del XIII Comité Nacional de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino y también puntualizó que los especialistas en MTC han proporcionado diagnóstico, prescripción y tratamiento personalizados para pacientes de Covid-19.

Es interesante mostrar cómo China intenta destacar el uso de la MTC contra el COVID-19, por ejemplo, uno de los titulares de People’s Daily señala “Espíritu de consagración: experto en Medicina Tradicional China salva pacientes con COVID-19”. En el artículo se describe como Zhang Boli, investigador de la Academia de China, junto con otros colegas establecieron el primer hospital temporal de MTC para tratar a los pacientes con COVID-19 y aportar nuevas acciones e ideas en la lucha contra el virus. Zhang Boli, quien además es presidente de la Universidad de Medicina Tradicional China de Tianjin, fue convocado el 12 de febrero para ayudar en Wuhan a frenar el brote con el uso de MTC (Pueblo en Línea, 24 de abril de 2020).

Zhang señaló que “también entendí esta misión como una oportunidad de promover los valores de la MTC, que demostró ser muy efectiva en la batalla contra el SARS”. Y según señala El Pueblo en Línea, el equipo de MTC de Zhang realizó una gran contribución en el 2003 para frenar la propagación del SARS y que “sus recetas y buenas prácticas fueron elogiadas por la Organización Mundial de la Salud OMS y recomendadas al mundo” (Pueblo en Línea, 24 de abril de 2020).

Resignificación e internacionalización de la medicina tradicional china: la comunicación estratégica de su uso contra el SARS y el COVID-19

Entre el 14 de febrero y el 10 de marzo, el hospital improvisado de MTC donde trabajó Zhang recibió 564 pacientes, de los cuales 392 se recuperaron completamente, mientras que los demás fueron enviados a otros hospitales para ofrecerles un mejor seguimiento. Durante este período, ninguno de los pacientes desarrolló enfermedades críticas y tampoco hubo trabajadores de la salud entre los contagiados (Pueblo en Línea, 24 de abril de 2020).

Según la comisión de salud de Hunan, la MTC se utilizó en el tratamiento de casi el 95 por ciento de los pacientes ingresados en hospitales. Entre los dados de alta, más del 90 por ciento se sometió a un tratamiento integrado de MTC y medicina occidental (Xinhua, 18 de febrero de 2020). También se destaca que la MTC acertó el tiempo de tratamiento y redujo los gastos médicos de siete pacientes dados de alta de COVID-19, los cuales tomaron sopas o cápsulas de hierbas (Xinhua, 18 de febrero de 2020). Según afirmó Zhang Nianzhi, médico jefe del departamento de medicina respiratoria del Hospital Provincial de MTC de Anhui: "Los pacientes mostraron una reducción acelerada de la fiebre después de recibir tratamiento de MTC, y un alivio obvio de ciertos síntomas como tos, cansancio y pérdida de apetito. Algunos pacientes críticos se volvieron no críticos" (Xinhua, 18 de febrero de 2020).

También Liu Qingquan, director del Hospital de Medicina Tradicional China de Beijing, explicó en una conferencia de prensa, que el equipo de expertos ha establecido el principio de que los casos asintomáticos o con síntomas leves se tratan principalmente con MTC. Sin embargo, los pacientes graves y críticos se abordan mediante una consulta conjunta que combina MTC y medicina occidental. Liu señaló como ejemplo que siete de 10 pacientes que habían sido dados de alta tras recuperarse, se curaron con tratamientos de MTC como terapia primaria. Para las personas infectadas con padecimientos leves o asintomáticas, los médicos prescribieron la decocción de MTC con el fin de "eliminar el calor, desintoxicar y enfriar la sangre". También emplearon medicinas chinas patentadas como gránulos de Jinhua Qinggan e Yindan Jiedu y cápsulas de Huoxiang Zhengqi (Xinhua, 6 de julio de 2020).

La propuesta tiene sus defensores y sus detractores. Entre los primeros encontramos al profesor de farmacología de la Escuela de Medicina de Yale, Cheng Yung-Chi, quien señala que el enfoque es correcto y hay que darle el beneficio de la duda para después observar las pruebas. También se plantea que si bien no hay evidencia clínica de que las raíces de algunas plantas o la *Peaceful Palace Bovine*, puedan ayudar a combatir directamente el COVID-19, distintos médicos han afirmado que puede aliviar algunos síntomas como la inflamación en los pulmones con pocos efectos secundarios. El Dr. Cheng, quien además es presidente del Consorcio por la Globalización de la Medicina China, señaló que un grupo de médicos está realizando ensayos clínicos para examinar la efectividad de la Medicina Tradicional China en Wuhan, el epicentro del brote del COVID-19 (Wee, 2020, p. 26-27).

5.5. Los tratamientos personalizados y las diferentes herramientas terapéuticas

Zeng Puhua, vicepresidente del hospital afiliado de la Academia de Medicina Tradicional China de Hunan, comentó: "La experiencia clínica ha demostrado en repetidas ocasiones que la MTC juega un papel activo y efectivo en el tratamiento de las epidemias relacionadas con la neumonía" (Xinhua, 18 de febrero de 2020). Y Además se plantea la capacidad de la MTC de entregar tratamientos personalizados. Según un testimonio de Xiong Jibai, un experto en MTC y consultor del grupo de tratamiento de coronavirus de la provincia de Hunan: "En comparación con la medicina occidental, la MTC ofrece recetas muy variadas para cada paciente en función de sus condiciones particulares durante las diferentes etapas de la enfermedad, lo cual es más flexible y específico" (Xinhua, 18 de febrero de 2020).

En este sentido, tradicionalmente la MTC aboga por una prescripción personalizada para cada paciente. Sin embargo, en medio de la epidemia de coronavirus, se han utilizados de forma general tres medicamentos chinos patentados y tres recetas de MTC. Estos tratamientos complementarios generales se han combinado con otros métodos de tratamiento integral personalizados como masajes (Tuina), terapia auricular (auriculoterapia), acupuntura-moxibustión y ejercicios corporales de Tai Chi y Baduanjin (Wu, 4 de mayo de 2020).

Tong Xiaolin, académico de la Academia de Ciencias de China y jefe del grupo de tratamiento de la administración estatal de MTC, también señaló que los tratamientos no farmacológicos, como las ventosas, la acupuntura y el raspado (*gua sha*), que son también característicos de la MTC, pueden ayudar a los pacientes a recuperarse de manera más efectiva después del alta hospitalaria (Xinhua, 18 de febrero de 2020).

5.6. La efectividad de la MTC

Ciertamente, la Medicina Tradicional China se ha aplicado ampliamente en el tratamiento de pacientes con la nueva enfermedad por COVID-19 en China. Según Wang Xianbo, especialista en el Hospital Ditan de Beijing: "Desde la admisión del primer caso Covid-19 en nuestro hospital, los profesionales médicos del departamento de medicina tradicional china se han involucrado en el proceso de tratamiento" (Europa Press, 20 de febrero de 2020). Además, Wang afirmó que la MTC demostró ser efectiva para reducir los síntomas de fiebre, tos y cansancio en casos leves y para mejorar en gran medida algunos casos graves cuando se usa en combinación con la medicina occidental.

La administración de MTC en la ciudad de Zhejiang, al este de China, ha afirmado que ninguno de los pacientes en los hospitales designados en la provincia había desarrollado casos graves después de la aplicación oportuna de MTC. Mientras que en el Hospital Mianyang de Medicina Tradicional China de la provincia de Sichuan, suroeste de China, se aplicó MTC a 18 trabajadores médicos que tuvieron contacto cercano con un paciente confirmado de COVID-19 durante el período de cuarentena (Europa Press, 20 de febrero de 2020).

Zhang Boli, investigador de la Academia China de Ingeniería y presidente de la Universidad de Medicina Tradicional China de Tianjin, destacó que los fármacos de medicina tradicional china ya patentados –el Gránulo de Chinhua Qinggan, Cápsula de Lianhua Qingwen y la Inyección de Xuebijing– han demostrado ser clínicamente efectivos en el tratamiento contra el COVID-19 (Zou Shuo, 16 de abril de 2020). Se plantea, además, que estos medicamentos de MTC han sido elegidos después de más de dos meses de investigación clínica, entre cientos de otros medicamentos de la MTC que son eficaces para el tratamiento del resfriado y la gripe.

5.7. El Beneficio en los pacientes de edad avanzada

También se ha destacado que la MTC beneficia a los pacientes con edad avanzada. El Dr. Zhang Jun, miembro del Hospital de Medicina Tradicional China de Wuhan, señaló que la MTC puede reducir los efectos secundarios de los medicamentos y minimizar el dolor de los pacientes ancianos. Uno de los casos de recuperación tratados por el Dr. Zhang fue Xu Ming, un ingeniero jubilado de 95 años. Sobre su caso el Dr. Zhang señaló: "Desde la perspectiva de la medicina occidental, se debía inyectar una gran cantidad de sodio concentrado. Sin embargo, considerando la edad de Xu, tal procedimiento causaría un mayor desequilibrio de electrolitos, por lo que recurrimos a la medicina tradicional china" (Wu, 4 de mayo de 2020).

Según Li Xucheng, médico jefe del departamento de urgencias del Hospital de Medicina Tradicional China de Wuhan, un total de 675 pacientes de COVID-19 fueron tratados en el centro, de los cuales el 60 por ciento tenían más de 65 años. El hospital combinó la MTC y la medicina occidental para curar a los pacientes del nuevo coronavirus. El Dr. Li señaló: "La MTC se ha utilizado en todos nuestros pacientes, y nadie en el hospital pasó de una condición leve a grave. [...] Lo que perseguimos no es un tratamiento 100 por ciento de MTC, sino uno que beneficie a nuestros pacientes" (Wu, 4 de mayo de 2020). Lo que nuevamente hace referencia al enfoque combinado.

5.8. El factor preventivo y autocurativo

Otro elemento del discurso estratégico de comunicación sobre la MTC y COVID-19, es la puesta en valor de su factor preventivo y autocurativo en los pacientes a través del fortalecimiento del sistema inmune. En lugar de eliminar el virus, la MTC tiene como objetivo mejorar la inmunidad de las personas, y según detalló el Dr. Li Xucheng, como no hay una cura eficaz, lo que hace la MTC es apoyar la vida de los pacientes y consolidar su inmunidad para que puedan luchar mejor contra el virus (Wu, 4 de mayo de 2020).

Según Zhang Boli:

Teniendo en cuenta las cifras de la Organización Mundial de la Salud (OMS) de que alrededor del 13 por ciento de los casos leves se convierten en graves en todo el mundo, las prácticas en el hospital temporal de Jiangxia demostraron el efecto especial de la MTC en la prevención del deterioro y la mejora de la tasa de autocuración (Wu, 4 de mayo de 2020).

En el documento "Pautas sobre el uso de acupuntura y moxibustión para tratar el COVID-19", también se señala que:

Los estudios clínicos y experimentales modernos muestran que la acupuntura-moxibustión puede además regular el sistema inmunitario y actuar contra la inflamación y la infección. La acupuntura-moxibustión juega un papel activo en la prevención y el tratamiento de enfermedades infecciosas. Frente a COVID-19, la terapia con acupuntura y moxibustión han ayudado de forma activa en la prevención y el control de la enfermedad con buenos resultados. Con una mayor comprensión de COVID-19 y la experiencia clínica en terapia con acupuntura y moxibustión, y de acuerdo con el Plan de diagnóstico y tratamiento para COVID-19 (sexta versión de prueba) y las indicaciones sobre la rehabilitación con medicina tradicional china durante la convalecencia de COVID-19 (versión de prueba). (Academia China de Acupuntura y Moxibustión, 2020, p. 1).

5.9. La internacionalización de la MTC

El ámbito de la internacionalización también está presente en el discurso chino, por ejemplo, se señala que la cápsula Lianhua Qingwen ya ha obtenido la aprobación para entrar en el mercado tailandés, e investigadores franceses planean llevar a cabo una investigación clínica sobre su uso (Zou Shuo, 16 de abril de 2020). Además, Zhang Boli expuso que "Al disponer de estos fármacos de la MTC para el extranjero, esperamos que puedan salvar más vidas, especialmente ahora que la pandemia sigue empeorando a nivel mundial" (Zou Shuo, 16 de abril de 2020).

De hecho, en el ámbito internacional diferentes voces hacen eco de la comunicación estratégica china del uso de la MTC. Por ejemplo, un artículo del sitio cubano Infomed, dedicado a las infecciones respiratorias graves producidas por coronavirus, destaca un artículo de Telesur que se titula: "Catalogan de efectiva a la medicina tradicional china para tratar Covid-19". En el artículo el vocero de la Comisión Municipal de Salud de Beijing, Gao Xiaojun, expresó que la MTC ha sido efectiva en el tratamiento de pacientes de COVID-19. Y el funcionario chino explicó que la tasa de respuesta en general de los pacientes al tratamiento de MTC fue del 92 % hasta el 22 de febrero de 2020. Asimismo, señaló que, desde el brote del virus, Beijing ha combinado la MTC con la medicina occidental para atender a los pacientes. Afirmando que "La MTCh ha jugado un papel activo para disminuir la mortalidad" (Telesur, 24 de febrero de 2020).

Los defensores de la MTC argumentan que su uso no tiene consecuencias negativas, pero otros expertos afirman que hace falta hacer exámenes científicos rigurosos antes de poder considerar como seguro este tipo de remedios. Pese a estos detractores, la MTC sigue creciendo en China y está viendo una demanda creciente en el mercado internacional. De hecho, el gobierno chino estimó el año pasado que la industria de la MTC podría representar unos 420 mil millones de dólares para finales de 2020 (Jakhar, 30 de junio de 2020), lo que podría aumentar si se comienza a demostrar la efectividad de los tratamientos combinados con MTC combinados contra el COVID-19.

Resignificación e internacionalización de la medicina tradicional china: la comunicación estratégica de su uso contra el SARS y el COVID-19

Otras voces como las del Dr. Ramón María Calduch, vicepresidente de la Fundación de Terapias Naturales, se encuentran a favor del uso de la MTC contra el COVID-19. El Dr. Calduch lideró la elaboración de un informe médico de recopilación y evidencia científica del uso de la MTC en el tratamiento del COVID-19 que reflejó los beneficios del uso de esta medicina. Luego de esto, fue el promotor de que se tradujera al español el Protocolo de Diagnóstico y Tratamiento para COVID-19 recomendado por el gobierno chino (Fundación de Terapias Naturales, 5 de abril de 2020).

Sin embargo, pese a los esfuerzos persistentes de Beijing por internacionalizar la MTC, mucha gente fuera de China aún la desconoce. Además, los críticos afirman que China está usando la pandemia como una forma de promocionarla en el exterior, algo que la prensa oficial niega (Jakhar, 30 de junio de 2020). Lo que si se puede comprobar es que, en el contexto de la pandemia, China ha demostrado un nuevo tipo de cooperación en materia de salud como señaló Constanza Jorquera en una entrevista con la agencia china Xinhua (24 de julio de 2020).

En este sentido, China ha estado enviando suministros y expertos en TCM junto a los medicamentos y equipos convencionales a África, Asia Central y Europa. Sobre este tema, Yu Yanhong, uno de los principales responsables de la Administración Nacional de Medicina Tradicional China, señaló en marzo de este año: "Estamos dispuestos a compartir la 'experiencia china' y la 'solución china' para el tratamiento del covid-19 y dejar que más países conozcan, entiendan y usen la medicina china" (Jakhar, 30 de junio de 2020).

Ciertamente, el uso de estos remedios y prácticas chinas ancestrales coincide con el esfuerzo del presidente Xi Jinping de aprovecharlos como una fuente de orgullo nacional (Wee, 2020, p. 27). De hecho, ha afirmado que los médicos y funcionarios deben darle la misma importancia a la Medicina Tradicional China que a la medicina occidental. Esta lógica también se encuentra en la búsqueda de internacionalización de la MTC, ya que el gobierno chino ha pedido que sus remedios tradicionales sean promovidos a través de sus rutas comerciales (Wee, 15 de febrero de 2020, p. 27), lo que podría significar un gran boom de la MTC considerando la estrategia china de *Smart Power* que significa la Nueva Ruta de la Seda o *One Belt-One Road* (Sánchez, 2019).

Con fines de internacionalización, también se han generado directrices sobre áreas de la Medicina Tradicional China como la acupuntura y la moxibustión. En este sentido, la Academia China de Acupuntura y Moxibustión (2020) ya ha publicado la segunda edición revisada del documento "Pautas sobre el uso de acupuntura y moxibustión para tratar el COVID-19", donde se señala que "con el fin de apoyar las acciones a nivel global contra la epidemia, la secretaria de la Federación Mundial de Acupuntura y Asociación de Moxibustión ha traducido inmediatamente la guía a inglés" (p.1). Además, se agrega:

El COVID-19 se enmarca dentro de la categoría de enfermedades "epidémicas" según la medicina tradicional china. Durante miles de años, la medicina tradicional china ha acumulado una rica experiencia en la práctica médica a largo

plazo en la lucha contra las epidemias. Como parte importante de la medicina tradicional china, la acupuntura y la moxibustión presentan una serie de características distintivas y ventajas frente a otras terapias, y ha hecho importantes contribuciones en la lucha contra las epidemias en China. Existen diversos escritos de acupuntura y moxibustión para la prevención y el tratamiento de epidemias en los escritos clásicos de medicina tradicional china (Academia China de Acupuntura y Moxibustión, 2020, p. 1).

Yanzhong Huang, investigador principal sobre salud pública del Council on Foreign Relations, considera que la promoción de la MTC en el exterior equivale a impulsar el "poder blando" o la capacidad de persuasión y atracción de China. En este sentido, señala que: "La narrativa oficial que presenta la TCM como algo efectivo ante el covid-19 también sirve para promover la superioridad del enfoque contra el covid-19 de China, en un momento en el cual los esfuerzos occidentales parecen ser ineficaces para contener el contagio del virus" (Jakhar, 30 de junio de 2020).

5.10. Los años de historia y el jaque a la medicina occidental

Dentro del discurso de Wang Jie, ya señalado anteriormente, también se expuso que durante la batalla contra la pandemia, los médicos han reflexionado sobre el legado y la innovación de la Medicina Tradicional China, haciendo hincapié en la larga historia de lucha contra epidemias que registra el gigante asiático desde la Dinastía Han Occidental (206 a.C-25 d.C), desde donde se contabilizan 350 brotes epidémicos. En ese contexto sostuvo que: "Con una herencia sólida y una innovación constante, creemos que la medicina tradicional china seguirá desempeñando un papel importante en el tratamiento clínico para salvar vidas" (Xinhua, 21 de mayo de 2020). Este discurso se ha replicado también en occidente, por ejemplo, un texto recopilatorio de artículos de uso de MTC y Covid-19 publicado en España por Mandala Ediciones, señala que "La historia y la experiencia demuestran que la medicina tradicional china es efectiva contra las enfermedades epidémicas" (Cabal, 2020. p. 102); esto también se evidencia en la traducción al español del documento "Pautas sobre el uso de acupuntura y moxibustión para tratar el COVID-19" (2020) ya citado.

Jiang Xianfeng, practicante de MTC en la United Family Health, una importante clínica para la clase alta de Beijing, afirmó que los remedios tradicionales son seguros, efectivos y fáciles de conseguir. Además, señaló que la medicina occidental no tiene mejores respuestas frente al nuevo virus y agregó: "El pueblo chino ha experimentado este tipo de plagas muchas veces durante miles de años de historia. Si la medicina tradicional china no fuera efectiva, nuestro pueblo ya habría sido exterminado" (Wee, 15 de febrero de 2020, p. 27).

El Dr. Zhang también afirmó que "Dado que la medicina moderna aún no ha desarrollado vacunas o medicamentos eficaces para combatir el nuevo coronavirus, la MTC proporciona una alternativa y ya ha logrado tratar a innumerables pacientes" (Pueblo en Línea, 24 de abril de 2020). Esto se complementa con algunos titulares de la

agencia de prensa china Xinhua como “La medicina tradicional china aporta sabiduría oriental a la lucha contra el coronavirus” (18 de febrero de 2020).

En suma, según diferentes fuentes chinas e internacionales señaladas, la MTC ha desempeñado un papel fundamental en la prevención, tratamiento y recuperación de COVID-19. Cifras oficiales señalan que 91,6% de los hospitales de la provincia de Hubei y 92,4% de los pacientes de toda la RPCh fueron tratados con MTC. También se señala que demostró ser eficaz para aliviar los síntomas, evitar que los casos leves se convirtieran en casos graves, mejorar la tasa de recuperación y reducir la tasa de mortalidad, y favorecer la recuperación de los pacientes en su proceso de rehabilitación (Fundación de Terapias Naturales, 5 de abril de 2020). No obstante, todas estas afirmaciones son puestas en entredicho a través de un discurso crítico que afecta a la comunicación que China ha desarrollado sobre el uso de su medicina tradicional.

6. CONCLUSIONES

China busca comunicar su resignificación y puesta en valor de su cultura milenaria como un aporte a la civilización mundial. Uno de los ejemplos, que ha sido trabajado en el presente artículo es el de la MTC, que para los chinos es uno de los grandes aportes que el “país central” le ha entregado al desarrollo humano. En este sentido, una de las características de la resignificación de la MTC, es considerarla como el aporte al cuidado de la salud con características chinas. Esto está en sintonía con el discurso de la MTC como un tesoro del patrimonio científico chino y por lo tanto un aporte al perfeccionamiento de la humanidad en la nueva era.

Esta nueva puesta en valor de la MTC y su comunicación estratégica está asociada al rol de China como un actor global y que por lo tanto busca expandir el atractivo de la MTC junto con su influencia en el sistema internacional. En este sentido, si la MTC es considerada como un “tesoro” y una “gema”, implica entonces un aporte valioso de China al mundo, que no solo es parte central de su propio sistema de salud, sino que tiene un gran potencial global, entregando salud a bajo costo y con tratamientos innovadores, lo que significaría un impacto positivo en la civilización humana, impulsado por la RPCh. Esto implica que, según el discurso chino, nos encontramos en una coyuntura histórica de desarrollo en la “nueva era”.

La revitalización de la MTC no solo busca mejorar la salud del pueblo chino, sino que también es potenciada a nivel mundial a través de intercambios y cooperación internacional. Es con ese fin que las crisis sanitarias que generaron el SARS y el COVID-19 han generado buenas vitrinas para internacionalizar la resignificación de la MTC.

La articulación de un discurso estratégico de China con respecto al uso de su medicina tradicional es un tema que va más allá de la salud y que cruza la política mundial entre temas sanitarios, políticos, diplomáticos y medioambientales. Además, implica un debate que va más allá de los casos de enfermedades como el SARS o el COVID-19, aunque la crisis que generan estas enfermedades son un buen ejemplo de cómo funciona la estrategia comunicacional china sobre MTC.

Ciertamente como se pudo constatar, China utilizó la MTC en el combate contra el SARS y también la está utilizando en su estrategia de salud contra el COVID-19. Sin embargo, existe cierta incertidumbre científica sobre el uso de la MTC contra estas enfermedades, pero eso no detiene al gobierno chino en su intención de potenciar e internacionalizar la MTC en el mundo.

A pesar de la reticencia de muchos expertos, China continuó con la estrategia mixta de complementar medicina tradicional china con medicina alópata occidental. Por una parte, la confianza en su sabiduría ancestral hace que el uso de la MTC no necesite pruebas empíricas de eficacia, sino que es a través de uso como el gobierno chino constata su efectividad. Eso se muestra en el discurso chino que señala a la cuarentena y la MTC como los elementos fundamentales para detener la propagación de la pandemia en China, así como la puesta en valor de sus efectos preventivos.

Como se puede ver hasta ahora, la opinión sobre la MTC en general y en su uso en el combate contra el SARS y el COVID-19 tiene diferentes matices. Por un lado, los artículos chinos solo presentan valoraciones positivas sobre su medicina tradicional. Mientras la prensa extranjera varía entre el descrédito y la valoración negativa de su uso, ha visiones críticas matizadas que exponen tanto a los que avalan su uso como los detractores. Todas las fuentes provenientes de China tienen una visión y valoración positiva del uso de la Medicina Tradicional China en el combate del SARS y del COVID-19. No obstante, en las publicaciones occidentales como Europa Press, BBC, El País, El Mercurio, New York Times o La Nación, si bien se presentan esas fuentes chinas, se contrastan con posturas críticas sobre la efectividad de la MTC en el combate contra el virus.

Que las fuentes chinas siempre tengan valoraciones positivas nos muestra la existencia del desarrollo de una comunicación estratégica en sintonía con la resignificación que tiene la MTC en China. Pero esa resignificación busca además una internacionalización. Por eso, si bien la posición china de comunicación estratégica puede incluso considerarse propaganda, lo cierto es que articula muchos más aspectos, donde se involucra el prestigio chino e incluso el nacionalismo.

Dentro de la comunicación estratégica del uso de la MTC en general, la posición china es importante, pero también lo son la de otros portavoces que legitiman su uso y que por lo tanto contribuyen en su internacionalización. Dos ejemplos son las OMS y UNESCO, junto con voces de la ciencia médica que dan valor a esta medicina.

El discurso estratégico de China sobre la MTC proyecta que su objetivo no es sustituir la medicina occidental, sino unir lo mejor de cada una para lograr los mejores resultados. Ese mismo enfoque es el que se está comunicando con respecto al pasado SARS y actual COVID-19. Además, se hace mucho hincapié en la extensión de su uso en China para el COVID-19 (más del 90%) y la contribución que se ha hecho desde la prevención y el tratamiento de síntomas; sumado a la posibilidad de diversidad de tratamientos y personalización de los mismos. También se ha destacado su efectividad en los ancianos y la experiencia histórica milenaria de la MTC en casos de pandemia. Por último, se plantea que es una posibilidad viable de tratamiento, ya que el COVID-19

ha dejado en jaque a la medicina occidental, sin mejores respuestas que dar. Todos estos tópicos implican gestionar el *stock* de prestigio de la MTC con el fin de generar una imagen de confianza, que proyecte también a China como una potencia creíble y digna de ser imitada, lo que implica fortalecer su poder blando.

Además, un punto importante, es como la comunicación estratégica china sobre MTC y COVID-19 ha hecho eco en círculos occidentales. Si bien este es un proceso aún en curso, podemos señalar como ejemplo la publicación de una selección de artículos sobre la prevención y tratamiento del COVID-19 desde la Acupuntura y la Medicina Tradicional China, titulado “El coronavirus COVID-19 desde la Medicina Tradicional China (MTC)”, publicado en España por Mandala Ediciones (Cabal, 2020) y la traducción al inglés y español del documento “Pautas sobre el uso de acupuntura y moxibustión para tratar el COVID-19”. Estos ejemplos muestran como la internacionalización de la MTC ha generado avances para establecer una relación armoniosa con diferentes actores internacionales a través de su comunicación estratégica.

Ciertamente, la búsqueda internacionalización se demuestra también en el esfuerzo de la RPCh para que los fármacos y tratamientos de MTC estén disponibles en el extranjero, junto con la idea de compartir la “experiencia y la solución china” contra la pandemia, a través del impulso que puede dar la Iniciativa de la Franja y la Ruta (Nueva Ruta de la Seda).

Frente a los cuestionamientos que tiene la MTC una duda razonable, es que, si bien China ha hecho una apuesta por la resignificación de su medicina tradicional y no solo la ha puesto en valor para la realidad china y su sistema de salud, sino que ha puesto en marcha un plan de internacionalización que implica su utilización dentro de su política exterior y de potenciación de su *soft power*, cabe preguntarse ¿Se arriesgaría entonces la RPCh a avalar una medicina que no funciona? Se debe considerar que si bien la prensa extranjera presenta las dudas que la ciencia médica occidental posee sobre la MTC, la comunicación estratégica de China sobre su medicina tradicional refleja lo que ellos consideran que es, no solo parte de su *ethos* cultural, sino también un regalo de su sabiduría de salud para el mundo. Incluso se puede plantear que la MTC también está mezclada con consideraciones nacionalistas. Sería entonces muy raro que la RPCh hiciera una apuesta tan fuerte por una medicina que no funcione, lo que le haría “perder rostro” (*Diūliǎn*), es decir, perder dignidad frente a la comunidad internacional.

Para finalizar, el discurso de comunicación estratégica de China también genera una amenaza a sus objetivos de internacionalización, debido a que las críticas que ha recibido el uso de su medicina tradicional en el mundo vuelven a cobrar fuerza en el contexto de una pandemia que está lejos de llegar a su fin, generando tensiones que su comunicación estratégica debe resolver. Por este motivo, también se hace necesario analizar el discurso crítico sobre el uso y efectividad de la MTC, lo que queda como tarea pendiente.

7. REFERENCIAS

- Academia China de Acupuntura y Moxibustión (2020). *Pautas sobre el uso de acupuntura y moxibustión para tratar el COVID-19 (Segunda Edición)*. Recuperado de <http://www.medicinachina.cl/assets/pautas-sobre-el-uso-de-acupuntura-y-moxibusti%C3%B3n-para-tratar-el-covid.pdf>
- Álvarez, R (2017). *La estrategia comunicacional de China hacia América del Sur*. Santiago de Chile: Ediciones Universidad Finis Terrae
- América Economía (7 de diciembre de 2016). China: Publican primer libro blanco sobre medicina tradicional del país. *Cluster Salud*. Recuperado de <https://clustersalud.americaeconomia.com/china-publican-primer-libro-blanco-medicina-tradicional-del-pais>
- BBC News Mundo (30 de junio de 2020). Coronavirus: cómo China está impulsando el uso de su medicina tradicional ante la pandemia. *T13*. Recuperado de <https://www.t13.cl/noticia/mundo/bbc/coronavirus-como-china-esta-impulsando-el-uso-de-su-medicina-tradicional-ante-la-pandemia-y-que-se-sabe-de-su-eficacia-30-06-2020>
- Cabal, F (Coord.) (2020). *Coronavirus y Medicina China – Covid-19*. Madrid: Mandala Ediciones.
- CGTN (4 de abril de 2020). Primera línea de la COVID-19: ¿Cómo funciona la MTC en la lucha contra la COVID-19?. *CGTN en Español*. Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=5PmFX8Uuh8Q>
- Cheung, K. C. K. (2014). China's rise and the international politics of East Asia: The development of Chinese IR theory. *China: An International Journal*, 12 (2), 31-45.
- Collins, M (27 de febrero de 2020). The WHO and China: Dereliction of Duty. *Council on Foreign Relation*. Recuperado de <https://www.cfr.org/blog/who-and-china-dereliction-duty>
- De Jonquières, Guy (2014). In search of China's foreign policy. *ECIPE Policy Brief*, 4/2014, European Centre for International Political Economy (ECIPE), Brussels. Recuperado de <https://www.econstor.eu/bitstream/10419/174784/1/ecipe-pb-2014-04.pdf>
- De Vera, B. (17 de enero de 2019). La OMS reconoce enfermedades basadas en el 'chi' y los médicos responden. *El País*. Recuperado de https://elpais.com/elpais/2019/01/15/buenavida/1547565209_179217.html
- Dumbaugh, K (2008). China's Foreign Policy: What Does It Mean for U.S. Global Interests?. *CRS Report for Congress*. Recuperado de <https://fas.org/sqp/crs/row/RL34588.pdf>

EMOL (6 de diciembre de 2016). Libro Blanco: La estrategia china para equiparar su medicina tradicional con la occidental. *EMOL*. Recuperado de <https://www.emol.com/noticias/Tendencias/2016/12/06/834370/Libro-Blanco-La-estrategia-china-para-equiparar-su-Medicina-Tradicional-con-la-occidental.html>

ESMTC (28 de enero de 2019). La nueva clasificación internacional de enfermedades de la OMS incluye un capítulo dedicado a la Medicina China. *Escuela Superior de Medicina Tradicional China*. Recuperado de <https://www.esmtc.es/blog.php?entrada=182-nueva-clasificacion-internacional-enfermedades-oms-incluye-capitulo-dedicado-medicina-china->

Europa Press (20 de febrero de 2020). Expertos chinos señalan buenos resultados de la combinación de medicina china y occidental para el coronavirus. *Infosalus*. Recuperado de <https://www.infosalus.com/actualidad/noticia-expertos-senalan-buenos-resultados-combinacion-medicina-china-occidental-tratamiento-20200220124232.html>

Fundación Terapias Naturales (5 de abril de 2020). La Medicina China muestra ser efectiva en el tratamiento de coronavirus Covid-19. *FTN*. Recuperado de <https://www.fundaciontn.es/noticia/2365-la-medicina-china-demuestra-ser-eficaz-en-el-tratamiento-del-coronavirus-covid-19>

Gámiz, J (26 de febrero de 2015). ¿Sigue teniendo sentido la medicina tradicional?. *Contexto y Acción*. Recuperado de <https://ctxt.es/es/20150226/politica/469/Medicina-tradicional-china.htm>

Gwin, P (enero de 2019). How ancient remedies are changing modern medicine. *National Geographic*. Recuperado de <https://www.nationalgeographic.com/magazine/2019/01/ancient-chines-remedies-changing-modern-medicine/>

Jakhar, P. (30 de junio de 2020). Coronavirus: cómo China está impulsando el uso de su medicina tradicional ante la pandemia (y qué se sabe de su eficacia). *BBC*. Recuperado de <https://www.bbc.com/mundo/noticias-internacional-53216833>

Jimenez, J. (1 de diciembre de 2017). China apuesta a fondo por la medicina tradicional china y hace saltar todas las alarmas sanitarias. *Xataka*. Recuperado de <https://www.xataka.com/medicina-y-salud/la-nueva-edad-de-oro-de-la-medicina-tradicional-china-pekín-impulsa-las-terapias-alternativas-ante-la-alarma-de-los-científicos>

Liu, X., et al. (2012). Hierbas chinas combinadas con medicina occidental para el tratamiento del síndrome respiratorio agudo severo (SRAS). *Cochrane*. Recuperado de https://www.cochrane.org/es/CD004882/ARI_hierbas-chinas-combinadas-con-medicina-occidental-para-el-tratamiento-del-sindrome-respiratorio

- Luttwak, E. N (2012). *The Rise of China vs. the Logic of Strategy*. Cambridge-London: Harvard University Press. Recuperado de <https://www.jstor.org/stable/j.ctt2jbw6c>
- Martínez, Y (6 de junio de 2020). China con 767 mil profesionales calificados en Medicina Tradicional. *Prensa Latina*. Recuperado de <https://www.elpais.cr/2020/06/06/china-con-767-mil-profesionales-calificados-en-medicina-tradicional/>
- Mok, K. y He, J. (2014). Introduction: The Re-emerging China and Its Implications in East Asia and Beyond. *China: An International Journal*, 12 (2), 3-13. Recuperado de <https://www.muse.jhu.edu/article/553152>.
- OMS (2013). *Estrategia de la OMS sobre medicina tradicional (2014-2023)*. Ginebra: Organización Mundial de la Salud. Recuperado de https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/95008/9789243506098_spa.pdf;jsessionid=C4319C7690B84D099CCFE942258FB414?sequence=1
- Pretel, A. y Barragán, C. (9 de abril de 2020). ¿Organización China de la Salud? Así cautivó Pekín a la OMS mientras no estabas mirando. *El Confidencial*. Recuperado de https://www.elconfidencial.com/mundo/2020-04-09/china-influencia-oms-coronavirus-tedros-adhanom_2541332/
- Pueblo en Línea (24 de abril de 2020). Espíritu de consagración: experto en Medicina Tradicional China salva pacientes con COVID-19. *People's Daily*. Recuperado de <http://spanish.peopledaily.com.cn/n3/2020/0424/c31614-9683723.html>
- Ramírez, R. (2018). *Historia de China Contemporánea*. Madrid, España: Editorial Síntesis.
- Ríos, X. (2005). *Política exterior de China: la diplomacia de una potencia emergente*. Barcelona: Ediciones Bellaterra.
- Salerno, K. (1 de julio de 2020). La medicina tradicional china, ¿un cuento chino para curar la COVID-19?. *Cambio 16*. Recuperado de <https://www.cambio16.com/la-medicina-tradicional-china-un-cuento-chino-para-curar-la-covid-19/>
- Sánchez, S. (2019). La Franja y la Nueva Ruta de la Seda en el marco de la Política Exterior China hacia América Latina: ¿Cooperación o Smart Power?. *I Congreso Internacional Latino (e Hispano) Americanista sobre Estudios Sinológicos*. San José de Costa Rica: Universidad de Costa Rica.
- Sen Nguyen (15 de abril de 2020). Coronavirus: China's bear bile 'treatment' for Covid-19 alarms wildlife groups. *This Week In Asia*. Recuperado de <https://www.scmp.com/week-asia/health-environment/article/3080006/coronavirus-chinas-bear-bile-treatment-covid-19-alarms>

Resignificación e internacionalización de la medicina tradicional china: la comunicación estratégica de su uso contra el SARS y el COVID-19

- Sieber, C (21 de mayo de 2019). Medicina tradicional china: ¿alternativa o charlatanería?. *Deutsche Welle*. Recuperado de <https://p.dw.com/p/3lqmO>
- Telesur (24 de febrero de 2020). Catalogan de efectiva a la medicina tradicional china para tratar Covid-19. *Infomed. Infecciones por Coronavirus*. Recuperado de <https://temas.sld.cu/coronavirus/2020/02/26/catalogan-efectiva-medicina-tradicional-china-para-tratar-covid-19/#more-5560>
- The Economist (1 de septiembre de 2017). Why China's traditional medicine boom is dangerous. *The Economist*. Recuperado de <https://www.economist.com/china/2017/09/01/why-chinas-traditional-medicine-boom-is-dangerous>
- The State Council Information Office of the People's Republic of China (2016). *Traditional Chinese Medicine in China*. Recuperado de http://english.www.gov.cn/archive/white_paper/2016/12/06/content_28147550933370_0.htm
- Tironi, E. y Cavallo, A. (2004). *Comunicación Estratégica. Vivir en un mundo de señales*. Santiago de Chile: Taurus.
- UNESCO (2010). La acupuntura y la moxibustión de la medicina tradicional china. Recuperado de <https://ich.unesco.org/es/RL/la-acupuntura-y-la-moxibustion-de-la-medicina-tradicional-china-00425>
- Wee, Sui-Lee (15 de febrero de 2020). La Medicina Ancestral China contra el Coronavirus. *Sábado*, (1117), pp. 26-27.
- Wee, Sui-Lee (6 de febrero de 2020). ¿Medicina china o tradicional? El brote acentúa el debate. *La Nación*. Recuperado de <https://www.lanacion.com.ar/el-mundo/medicina-china-o-tradicional-el-brote-acentua-el-debate-nid2330980>
- WHO (2010). *Benchmarks for training in traditional / complementary and alternative medicine: Benchmarks for training in traditional Chinese medicine*. Switzerland: World Health Organization. Recuperado de <https://apps.who.int/iris/handle/10665/44353>
- Wu, W. D. (4 de mayo de 2020). Medicina tradicional china beneficia a pacientes de edad avanzada con COVID-19. *China Hoy*. Recuperado de http://spanish.chinatoday.com.cn/2018/zt/kjq/202005/t20200504_800203039.html
- Xing Li (Ed.) (2010). *The Rise of China and the Capitalist World Order*. ASHGATE Publishing Limited-Aalborg University Press.
- Xinhua (18 de febrero de 2020). Titulares de Xinhua: La medicina tradicional china aporta sabiduría oriental a la lucha contra el coronavirus. *Xinhua en Español*. Recuperado de http://spanish.xinhuanet.com/2020-02/18/c_138796063.htm

Xinhua (18 de marzo de 2018). CONTEXTO: Pensamiento de Xi Jinping sobre el socialismo con peculiaridades chinas de la nueva época. *Xinhua en Español*. Recuperado de http://spanish.xinhuanet.com/2018-03/18/c_137047852.htm

Xinhua (21 de mayo de 2020). (Dos sesiones) Medicina tradicional china ha demostrado ser eficaz en lucha contra COVID-19, según asesor político. *Xinhua en Español*. Recuperado de http://spanish.xinhuanet.com/2020-05/21/c_139075692.htm

Xinhua (22 de febrero de 2017). Especial: Bondades de la Medicina Tradicional China se extienden por el mundo. *Xinhua en Español*. Recuperado de http://spanish.xinhuanet.com/2017-02/22/c_136077005.htm

Xinhua (24 de julio de 2020). ENTREVISTA: Cooperación entre China y Latinoamérica entra a nueva fase, cruzada por temas sanitarios, dice experta. *Xinhua en Español*. Recuperado de http://spanish.xinhuanet.com/2020-07/25/c_139239368.htm

Xinhua (6 de diciembre de 2016a). China está comprometida con promoción de tradición y desarrollo de medicina tradicional, según libro blanco. *Xinhua en Español*. Recuperado de http://spanish.xinhuanet.com/2016-12/06/c_135884467.htm

Xinhua (6 de diciembre de 2016b). Libro blanco: China convierte el desarrollo de la medicina tradicional en una estrategia nacional. *Xinhua en Español*. Recuperado de http://spanish.xinhuanet.com/2016-12/06/c_135884233.htm

Xinhua (6 de julio de 2020). Medicina tradicional china juega importante papel en tratamiento de COVID-19 en Beijing. *Xinhua en Español*. Recuperado de http://spanish.xinhuanet.com/2020-07/06/c_139192329.htm

Zhu, Z. (2011). Chinese Foreign Policy: External and Internal Factors. *China: An International Journal*, 9 (2), 185-195.

Zou Shuo (16 de abril de 2020). La Medicina Tradicional China recibe aprobación para el tratamiento del COVID-19. *Pueblo en Línea*. Recuperado de <http://spanish.peopledaily.com.cn/n3/2020/0416/c92121-9680504.html>

AUTOR

Sebastián Sánchez González

Dr © en Estudios Americanos con Especialidad en Estudios Internacionales por la Universidad de Santiago de Chile. Máster en Historia Contemporánea, Universidad Autónoma de Madrid. Licenciado en Historia por la Universidad Diego Portales. Postulado en Estudios Internacionales por la Universidad de Chile. Ha ejercido como académico en distintas universidades chilenas como la Universidad Academia de Humanismo Cristiano, la Universidad Diego Portales y la Universidad Los Leones. Actualmente es miembro del Núcleo de Estudios Asiáticos del Instituto de Estudios

Resignificación e internacionalización de la medicina tradicional china: la comunicación estratégica de su uso contra el SARS y el COVID-19

Avanzados de la Universidad de Santiago de Chile y Director de la página Estudios Contemporáneos (<http://estudioscontemporaneos.com>).

Orcid ID: <https://orcid.org/0000-0003-4221-3963>

Google Scholar: <https://scholar.google.com/citations?hl=es&user=Xvv0VccAAAAJ>

ResearchID: [AAV-7637-2020](https://doi.org/10.1000/1820-7637-2020)

Academia.Edu: <https://academiacl.academia.edu/SebastiánSánchezGonzález>